

COLLENDO CORSO

O Patrimonio Inmaterial ben podería considerarse a parte invisible dun todo, a cara que non se ve, coma obra viva somerxida na memoria. Sempre discreto, con coidado de non asomar por riba da liña de flotación da cultura conservada dende os tempos da salga, do afumado e o escabeche. A uns deixáronlles leiras, a outros barcos e a uns poucos un fato de plantillas e medios-cascos e unhas nocións sobre o emprego das ferramentas dos carpinteiros de ribeira, dos cesteiros, redeiros..., e a todos, a necesidade que prende o facho do enxeño. Nós, a Federación, tamén xurdimos da necesidade, de ver o estrago dos barcos na area, de tanta éxtase pola desfeita. Traballamos e medramos, e agora estamos a aprender a ver que na mirada de moitos vellos calados agóchanse plantillas, cuartas, moldes e patróns, que a Ardentía non nos cegue, e que sexa o facho que nos alume o que aínda non vimos.

Le Patrimoine Immatériel bien pourrait être considéré la partie invisible d'un tout, la face qui n'est pas vue, en tant que oeuvre vive submergée dans la mémoire. Toujours discret, en prenant soin de ne pas se montrer au-dessus de la ligne de flottation de la culture conservée depuis les temps de la salaison, du fumage, de la marinade. Quelques-uns ont hérité des terres, d'autres, des bateaux et pas beaucoup d'entre eux ont regu un tas d'épures et morceaux de coques avec quelques notions sur l'emploi des outils des charpentiers de rivage, des vanniers des fabricants de filets mais en fait, tous besogneux de la lumière du talent. Nous, la Fédération, sommes aussi nés de la nécessité, lorsqu'on a vu les ravages des navires dans le sable, de tant d'extase par la catastrophe. Nous avons bossé et grandi, et maintenant on est en train d'apprendre à se rendre compte que dans le regard de beaucoup de vieillards, on peut trouver des modèles, quarts, moules... que "l'Ardentia" ne nous aveugle pas, et qu'elle est la soit qui nous illumine et que nous n'avons pas encore vue.

Xaquim Cuññas

Presidente da Federación Galega pola Cultura Marítima e Fluvial

RAMÓN DIMAS



R. Dimas

Ramón Dimas é o autor da fotografía de portada e da maioría das fotografías impresas a toda páxina neste primeiro número de "Ardentia". O traballo deste fotógrafo, moi especialmente o contido no libro "Galicia", con textos de Carlos Martínez-Barbeito e editado por "Destino" en 1956, constituíu unha aportación trascendental para o recoñecemento e posta en valor da cultura marítima e fluvial no noso país.

Ramón Dimas. Ramón Dimas est l'auteur de la photographie de la couverture et de la plupart de photographies imprimées à toute page dans ce premier numéro d'Ardentia. Le travail de ce photographe, notamment celui qui apparaît dans le livre "Galicia", publié par la maison d'édition "Destino" en 1956, a constitué une contribution transcendante pour la reconnaissance de la culture maritime et fluviale dans notre pays,

